

## **Постоянный Комитет по авторскому праву и смежным правам**

**Двадцать третья сессия**  
**Женева, 21-25, 28-29 ноября и 2 декабря 2011 г.**

**ОТЧЕТ О НЕОФИЦИАЛЬНЫХ КОНСУЛЬТАЦИЯХ ПО ОХРАНЕ ПРАВ  
ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ**

*Подготовлен Председателем Неофициальных консультаций по охране прав  
организаций эфирного вещания*

## ВВЕДЕНИЕ

На 23-й сессии, проходившей в июне 2011 г., Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам (ПКАП) вновь подтвердил свою приверженность продолжению работы с использованием подхода на основе сигнала, что соответствует мандату, предоставленному Генеральной Ассамблеей 2007 г., в направлении разработки международного договора, уточняющего охрану прав организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле, а также одобрил план работы в целях сохранения стимула в отношении проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания.

В соответствии с планом работы 26 ноября 2011 г. состоялась неформальная консультация по охране прав организаций эфирного вещания. Цель консультации состояла в продвижении работы над проектом договора с целью выработки рекомендации Генеральной Ассамблее ВОИС 2012 г. о возможных сроках проведения Дипломатической конференции. Консультации были открытыми для участия всех государств-членов и наблюдателей в ПКАП. Обсуждения проходили на основе следующих документов: (1) Пересмотренный проект основного предложения для Договора ВОИС по охране прав организаций эфирного вещания (документ SCCR/15/2); (2) Предложение по проекту договора по охране прав организаций эфирного вещания: предложение делегации Южной Африки (документ SCCR/ 22/5); (3) Предложение по проекту договора по охране прав организаций эфирного вещания: предложение делегации Канады (документ SCCR/22/6); (4) Комментарии по проекту договора по охране прав организаций эфирного вещания: предложение делегации Японии (документ SCCR/22/7); (5) Элементы проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания, подготовленные Председателем Неофициальных консультаций по охране прав организаций эфирного вещания, проходивших в Женеве 14 и 15 апреля 2011 г. (документ SCCR/22/11); и любых других документов, представленных Комитету. Заседание открыл помощник Генерального директора г-н Тревор Кларк. Г-жа Александра Грациоли из Швейцарии была избрана Председателем.

На основе «Предложенного списка вопросов для рассмотрения в связи с проектом договора по охране прав организаций эфирного вещания», представленного Председателем консультаций (см. приложение), члены ПКАП, включая НПО, провели широкий обмен мнениями по различным вопросам.

Следующий отчет, просьба о подготовке которого была высказана в ходе консультаций, излагает основные мнения и результаты консультаций, представленные на рассмотрение SCCR/23:

### *(I) Цели*

Общие замечания были озвучены в отношении целей проекта договора. Делегации разделяли мнение, что проект договора в качестве основной цели должен быть направлен на борьбу с все расширяющимся явлением кражи сигналов и пиратства, с учетом технологического прогресса, в целях уточнения охраны прав организаций эфирного вещания.

Обсуждения по вопросу о продлении мандата, представленного Генеральной Ассамблеей 2007 г., не проводились. Однако прошел обмен мнениями в отношении понятий «Программа, переданная в эфир», «Эфирное вещание» и «Организации эфирного вещания» в традиционном смысле, при этом подчеркивалось, что проект договора придерживается именно этих понятий. В то же время высказывалась определенная озабоченность по поводу этого ограничения ввиду технологического прогресса, который наблюдается в последние годы и произойдет в будущем. Важная роль принятия

технологически нейтрального подхода к договору подчеркивалась в качестве центрального элемента, который должен соблюдаться в проекте договора.

Высказывалось также мнение, что проект договора должен быть разработан гибко, что позволит учесть различные подходы, существующие в национальном законодательстве в отношении охраны, предоставляемой организациям эфирного вещания. Была сделана ссылка на возможные инструменты, которые либо ограничат предоставляемые права, либо повысят уровень охраны на выборочной основе.

*Связь с другими договорами, в частности с Международной конвенцией ВОИС по охране прав исполнителей, производителей фонограмм и организаций эфирного вещания (1961 г.)*

Озвученные мнения признавали необходимость открытости договора для всех членов ВОИС. Однако подчеркивалась польза учета положений Римской конвенции (главным образом в отношении некоторых определений), при этом признавался устаревший характер Римской конвенции и тот факт, что не все члены ВОИС являются участниками этой Конвенции. Отмечалось, что Римская конвенция не может являться единственным и уникальным эталоном. Поэтому проект договора по охране прав организаций эфирного вещания может рассматриваться как дополняющий Римскую конвенцию, но при этом он должен быть разработан как отдельно стоящий договор, не наносящий ущерба другим правам и обязанностям по другим существующим договорам.

В ходе других выступлений упоминалась важная роль учета прав и обязательств, возникающих по другим договорам, в частности Соглашению о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности в рамках Всемирной торговой организации (1994 г.) или Договору ВОИС по исполнениям и фонограммам (1996 г.); Конвенции о распространении несущих программы сигналов, передаваемых через спутники (1974 г.), которые также упоминались в качестве ссылки.

*Различия между платформой происхождения и платформой использования*

Делегации высказывали мнения, в соответствии с которыми необязательно проводить разграничение между платформой происхождения и платформой использования.

*Дифференцированные подходы к сфере применения и объему охраны*

На рассмотрение был представлен вариант предоставления различных уровней охраны или возможности следовать различным моделям охраны. При формулировании подробных материально-правовых положений можно принять во внимание рассмотрение дальнейших вариантов.

*(II) Объект охраны*

Состоялись дискуссии по поводу объекта охраны, а также по поводу соответствующего определения. Одна из делегаций представила подробное мнение в отношении объекта охраны и подчеркнула, что определение в отношении ее объема является предварительным шагом до начала обсуждения других элементов проекта договора. Состоялся обмен мнениями по вопросу о том, должен ли объект охраны быть сосредоточен на *сигнале* или *передаче*, как это имеет место в Римской конвенции и Соглашении ТРИПС; в то же время другие делегации высказывали мнение, что эти два понятия должны рассматриваться во взаимосвязи, поскольку объектом охраны будет *несущий программу сигнал*, а не просто сигнал.

Высказывались мнения о возможности учета определений, содержащихся в Римской конвенции, и их корректировки на основе технического прогресса.

Подчеркивалась необходимость провести четкую границу между определениями терминов и содержанием предоставляемых прав в качестве важного элемента, который должен быть принят во внимание при формулировании подробных положений.

Был рассмотрен список возможных определений для включения в проект договора (см. приложение). На основе возможных определений, изложенных в SCCR/22/11, были сделаны следующие комментарии:

*«Эфирное вещание»* и *«организации эфирного вещания»*: комментарии и редакционные предложения были представлены в отношении альтернативных определений «эфирного вещания» и «организаций эфирного вещания», содержащихся в документе SCCR/22/11. Отмечалась необходимость разграничения между «эфирным вещанием» и «кабельным вещанием», а также между «организациями эфирного вещания» и «организациями кабельного вещания». Вопрос об ответственности организаций эфирного вещания также поднимался в качестве важного вопроса для рассмотрения.

*«Передача в эфир»*: поднимался вопрос о целесообразности определения передачи в эфир, если фокусом охраны является «сигнал».

*«Сигнал»*: были сделаны комментарии и представлены редакционные предложения в отношении того, что представляет собой сигнал. В качестве объекта охраны сигнал будет рассматриваться как сигнал, несущий содержание. Высказывались различные точки зрения в отношении того, применяется или не применяется понятие «сигнал» в отношении компьютерных сетей.

*«Электронное сообщение»*: включение этого определения в проект договора не получило поддержки.

В заключение, делегации высказали заинтересованность в рассмотрении следующих определений в проекте договора: *«ретрансляция»*, *«несущий программу сигнал»*, *«программа»* и *«кабельное вещание»*.

### *(III) Сфера применения*

В ходе консультаций общую поддержку получили четыре элемента, упоминаемые в «предлагаемом списке вопросов для рассмотрения в связи с проектом договора по охране прав организаций эфирного вещания», представленном Председателем в связи со сферой применения (см. приложение)<sup>1</sup>; тем не менее, в связи с четвертым пунктом была высказана определенная озабоченность.

### *(IV) Объем охраны*

По вопросу об объеме охраны в нескольких выступлениях была высказана поддержка исключительным правам, которые должны предоставляться организациям эфирного вещания, в то время как в других выступлениях содержался более ограниченный подход

<sup>1</sup> См. также документ SCCR/22/11.

на основе права предотвращать. Ни один из членов ПКАП не высказал поддержку варианту «право разрешать».

Ввиду различных подходов к вопросу об объеме охраны вариант, связанный с дифференцированным подходом, может быть рассмотрен в будущем при формулировании подробных материально-правовых положений.

Состоялся также обмен мнениями об указанных правах в «предложенном списке вопросов для рассмотрения в связи с проектом договора по охране прав организаций эфирного вещания», предложенном Председателем в связи с объемом охраны (см. приложение), и в особенности в связи со следующими вопросами:

«Сообщение программ для всеобщего сведения», «Сделать программы доступными», «Исполнение на публике программ с целью извлечения коммерческой выгоды»: были сделаны комментарии в связи с актуальностью этих понятий в документе SCCR/22/11.

«Использование довещательной трансляции»: Была высказана широкая поддержка в пользу охраны этих трансляций.

#### *(IV) Исключения и ограничения*

Признавая важную роль такого элемента в проекте договора, тем не менее, не состоялось специальной дискуссии по существенным элементам; но в то же время было достигнуто соглашение, что дальнейшая разработка такого положения будет зависеть от сферы применения и объема охраны в проекте договора..

#### *(V) Другие элементы, подлежащие рассмотрению*

Помимо элементов, упомянутых в «Предлагаемом списке вопросов для рассмотрения в связи с проектом договора по охране прав организаций эфирного вещания», представленном Председателем в качестве других возможных элементов для рассмотрения в качестве части проекта договора (см. приложение), одна из делегаций предложила помимо того рассмотреть следующие элементы: «Общие принципы», «Культурное разнообразие», «Защита конкуренции».

По вопросу об «Охране кодированной информации и информации об управлении правами» были высказаны различные мнения в связи с необходимостью предоставить в новом договоре охрану на технические меры.

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ**

На основе всестороннего обмена мнениями по различным вопросам к Председателю была обращена просьба подготовить отчет, содержащий основные мнения, высказанные в ходе консультаций по возможным элементам проекта договора, и представить его на ПКАП/23.

Делегации Южной Африки и Мексики указали, что они представят для рассмотрения на ПКАП/23 совместное пересмотренное предложение, которое будет составлено с учетом результатов этих обсуждений.

[Приложение следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Неофициальные консультации по охране прав организаций эфирного вещания  
26 и 27 ноября 2011 г.

Предлагаемый список вопросов для рассмотрения в связи с проектом договора по охране прав организаций эфирного вещания

(I) *Цели*

- Связь с другими договорами, в частности, Международной конвенцией ВОИС по охране прав исполнителей, производителей фонограмм и организаций эфирного вещания, заключенной в Риме 26 октября 1961 г.(?)
- Разграничение между *платформой происхождения* и *платформой использования* (?)
- Дифференцированные подходы к сфере применения и объему охраны (?)

(II) *Объект охраны*

Предлагаемый список определений, который может быть рассмотрен в качестве элемента проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания:

- эфирное вещание (?)
- организации эфирного вещания (?)
- передача в эфир (?)
- сигнал (?)
- электронное сообщение (?)
- трансляция (?)
- ретрансляция (?)
- фиксация (?)
- другие определения (?)

(III) *Сфера применения*

- Охрана, предоставляемая проектом договора, должна применяться как в связи с визуальными, так и звуковыми элементами программ (?)
- Охрана, предоставляемая по настоящему договору, должна распространяться только на трансляции программ, осуществляемые организациями эфирного вещания, и довещательные трансляции, предназначенные для них, а не на произведения и другие охраняемые объекты, передаваемые в ходе таких трансляций, или какие-либо другие материалы, находящиеся в сфере общественного достояния (?)
- Объекты охраны согласно положениям проекта договора не должны включать простые ретрансляции (?)

- Одновременная и неизменная трансляция своих программ через компьютерные сети, осуществляемая организацией эфирного вещания, должна рассматриваться, как если бы это было эфирное вещание и согласно проекту договора на такую трансляцию должна предоставляться такая же охрана (?)

*(IV) Объем охраны*

- Исключительное право или право предотвращать (?)
- Право разрешать:
  - Сообщение программы для всеобщего сведения (?)
  - Сделать программу доступной (?)
  - Исполнение на публике программ с целью извлечения коммерческой выгоды (?)
  - Использование довещательной трансляции (?)
  - Фиксация (?)
  - Воспроизведение (?)
  - Ретрансляция некодированных передач до ратификации договора или присоединения к нему (?)
  - Другие права (?)

*(V) Исключения и ограничения*

Права, предусмотренные настоящим договором, обусловлены исключениями и ограничениями, а также гарантиями общественных интересов (?)

*(VI) Другие элементы, подлежащие рассмотрению*

- Охрана кодированной информации и информации об управлении правами (?)
- Минимальный срок охраны (?)
- Национальный режим (?)
- Меры защиты прав (?)
- Нормоустанавливающие положения (?)
- Прочие положения (?)

[Конец Приложения и документа]